

**Sreda, 27. avgust 2008.**

**Statusna konferencija**

Otvorena sednica

Optuženi nisu prisutni u Sudu

Početak u 14.17 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite

**SUDIJA ORIE:** Dobar dan. Molim sekretara da najavi predmet.

**sekretar:** Dobar dan časni Sude. Dobar dan svima u sudnici. Ovo je *Predmet IT-06-90-PT, Tužilac protiv Ante Gotovine i ostalih.*

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine sekretare. Vidim da optuženi nisu prisutni u sudnici. Pretresnom veću je rečeno da ćemo se mi danas baviti samo proceduralnim pitanjima, i da su optuženi izrazili želju da danas ne budu prisutni. da li to zastupnici Odbrane mogu da potvrde? Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da, časni Sude, to je tačno. General Gotovina odrekao se svog prava da danas bude prisutan na sednici.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Takođe, časni Sude.

**ADVOKAT KAY:** Gospodin Čermak takođe ne želi da prisustvuje.

**SUDIJA ORIE:** To je sada u zapisniku. Juče nisam rekao da je Pretresno veće donelo jednu usmenu odluku, a koja je već saopštena stranama u postupku – da je Pretresno veće odobrilo svedočenje video vezom svedoka broj 24. Ovo tehnički nije proceduralno pitanje, ali to neće promeniti poziciju Odbrane?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Tako je, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Kay? Hvala vam na potvrđi. Posle ovoga, na mom rasporedu je pregled popisa sa liste MFI, koja je prilično dugačka. Prvo bih želeo da prođem kroz dokazne predmete Odbrane, a zatim i dokazne predmete Tužilaštva. To ću učiniti po brojevima dokaznih predmeta. Ponekad ću ih iznositi jedan po jedan, a ponekad grupno. Počecemo sa dokazni predmetom Odbrane D78. Gospodine Mikuličiću?



**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude. radi se o video snimku koji nam je stvorio određene probleme, ali sam u međuvremenu razgovarao sa gospodinom Hedaralyjem, i mi smo se dogovorili da Tužilaštvo neće imati prigovor na uvođenje ovog snimka u dokaze, tako da ja...

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Gustafson?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** To je tačno. Nemamo prigovor.

**SUDIJA ORIE:** Pretresno veće prihvata u spis dokazni predmet Odbrane D78 – video snimak o prvorodenoj bebi. Dokazni predmet D141?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Radi se o ratnom biltenu Republike Srpske Krajine, i mi smo čekali da se on prevede. U međuvremenu je to učinjeno, tako da je prevod kompletan.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet D141 prihvata se u spis.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Časni Sude, oprostite što prekidam. Upravo sam proverila elektronsku sudnicu, i ja tamo nisam našla prevod, tako da...

**SUDIJA ORIE:** Onda je to... onda sam ja malo požurio. Pretresno veće je obavešteno putem elektronske pošte da je prevod učitao, a budući da imamo dobar sistem, ja ću to odmah i da potvrdim. To je...

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Izvinjavam se, časni Sude, postoji prevod. Moja je greška.

**SUDIJA ORIE:** Da, da. to je prednost našeg elektronskog sistema koji koristimo. A sada, naravno, pošto je postavljeno pitanje oko toga... Prevod ratnog biltena je učitao u sistem, a prva strana je pisana rukom. Prema tome, odluka koju sam već izneo, da je dokazni predmet D141 prihvaćen u spis – i dalje stoji. Za dokazne predmete D284, D397 i D398, Pretresno veće smatra da sa tim ne može da se krene dalje. Njihovo uvrštenje u spis se odgađa pre nego što se obave određene proceduralne stvari, a koje se još uvek nisu dogodile. Tako dolazimo do dokaznog predmeta D399, pa sve zaključno sa D401. Gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude. Ovo su sve dokumenti sa liste po Pravilu 65 ter, i mi smo se dogovorili sa Tužilaštvom da oni neće imati prigovor, kako sam ja obavešten.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** To je tačno, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Onda su dokazni predmeti od broja D399 do broja D401 uvršteni u spis. D427 nije bio uvršten u spis jer nismo imali potpun engleski prevod. Koliko sam razumeo, kompletan engleski prevod je u međuvremenu završen i učitao u sistem?



**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Ne baš, časni Sude. Obavešteni smo da je prevod u potpunosti završen, ali kada smo proverili, videli smo da je samo tri od četrnaest stranica prevedeno, i mi još uvek čekamo da se taj deo dokumenta prevede.

**SUDIJA ORIE:** Gospođu Gustafson?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Izgleda da je i dalje u elektronskoj sudnici samo delimičan prevod, i mi još uvek čekamo da pregledamo potpuni prevod.

**SUDIJA ORIE:** Onda... Da, u originalu ima 14 stranica, dok je prevod otkucana verzija na nešto malo više od jedne stranice. Dakle, usled toga, to je još uvek nepotpun prevod i D427 ostaje sada na popisu MFI. Zatim dolazimo do dokumenta Odbrane D471, pa sve zaključno sa brojem D485. Gospodine Kay?

**ADVOKAT KAY:** Da, časni Sude. Ovo su dokumenti koji su se pojavili tokom unakrsnog ispitivanja zaštićenog svedoka. U to vreme nije bilo prigovora od strane Tužilaštva, i oni su zbirno ponuženi vezano za jedno konkretno pitanje koje je iskrslalo u ovom predmetu, a radilo se o odvojenosti policije. Ponavljam, to su dokumenti koji su poznati stranama u predmetu, i nije bilo prigovora od strane Tužilaštva.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** To je tačno, časni Sude. Nemamo prigovor.

**SUDIJA ORIE:** Nema prigovora. Onda su dokazni predmeti od broja D471 do broja D485 uvršteni u spis. I dodajem tome da su dokazni predmeti broj D475 i D476 primljeni u spis pod pečatom. Prelazimo na dokument broj D525?

**ADVOKAT KAY:** Časni Sude, postoji još jedan dokument Odbrane između. Oklevam da uskačem po ovom pitanju. D494.

**SUDIJA ORIE:** Oh, da, ja... u pravu ste. Pogrešno sam pročitao. D494 je dokument čija verzija na BHS-u treba da se unese u elektronsku sudnicu od strane Odbrane Čermaka, i to je do ovog trenutka učinjeno?

**ADVOKAT KAY:** Da.

**SUDIJA ORIE:** I mi sada imamo i verziju na BHS-u, a mislim da na englesku verziju i nije bilo prigovora. Prema tome, reč je bila o čisto tehničkim, proceduralnim razlozima zbog čega smo mi odložili odluku o prihvatanju ovog dokumenta u spis?

**ADVOKAT KAY:** Da, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Da. Onda je dokazni predmet Odbrane D494 uvršten u spis. Sada prelazimo na dokument Odbrane D525. Gospodine Mišetiću, vi ste trebali da elektronski učitate skraćenu verziju dokumenta. U pitanju su različite karte sa područja Maslenice i Obrovca. U to vreme, dokument je imao osam do deset stranica. Mi smo tražili kraću verziju, i ona je sada uneta?



**ADVOKAT MIŠETIĆ:** To je tačno, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Da li neko ima prigovor?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Ne, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** U tom slučaju se dokazni predmet Odbrane D525 prihvata u spis. D543 je sledeći dokument na listi. Postojao je problem oko engleskog prevoda dokumenta, i Pretresno veće je dalo instrukcije stranama da obaveste Pretresno veće onda kada tačan prevod bude učitán u sistem, čak i da nam dostave štampanu verziju dokumenta. Gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da. U međuvremenu, Tužilaštvo je dostavilo novi prevod, i mi smo se saglasili sa tim.

**SUDIJA ORIE:** Da. A šta je sa štampanom verzijom za Pretresno veće?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Mislim da je to neki propust sa njihove strane.

**SUDIJA ORIE:** Neki propust.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** *(preklapanje govornika)*

**SUDIJA ORIE:** Ukoliko pokažete dokument Pretresnom veću i pod pretpostavkom da posle pregled tog materijala neće biti potrebe da se strane dogovaraju oko usvajanja u dokaze, Pretresno veće je odlučilo...

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Mi ćemo to uraditi do sutra, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Pretresno veće je odlučilo da taj dokument privremeno uvrsti u dokaze kao D543. to nije privremeno uvrštavanje, gospodine sekretare, nego samo da bi strane bile svesne da postoji... iako je to minimalna mogućnost da mi razmotrimo da Pretresno veće i dalje želi da vidi štampanu kopiju dokumenta. Sada prelazimo na sledeći dokument sa naše liste, to je D563, dokument koji ima mnogo redakcija, na zahtev hrvatske Vlade, a Tužilaštvo je izrazilo želju da pogleda neredigovanu verziju kako bi konačno odlučili da li će uložiti prigovor na usvajanje ovog dokumenta. Gospodo Gustafson?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Da, časni Sude. Mi smo dobili neredigovanu verziju od Odbrane Markača. Nakon toga smo zatražili isti taj dokument i od hrvatskih vlasti. I oni su nam bez ikakvih uslova o korišćenju dali tu neredigovanu verziju. Mi smo predložili da kompletna verzija koju smo poslali na prevod zameni verziju dokumenta koja je veoma redigovana. Mi smo pogledali to i smatramo da ceo dokument treba da bude uvršten u spis.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mikuličiću?



**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, ja sam zadovoljan s tim, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Da. Pretresno veće će sačekati dok neredigovana verzija ne bude prevedena. Nakon toga bi u elektronskoj sudnici redigovana verzija trebalo da bude zamjenjena neredigovanom verzijom, i jednom kada se sve to uradi, Pretresno veće će odlučiti o usvajanju tog dokumenta, a već je u zapisnik ušlo da gospodin Mikuličić nema prigovor... pretpostavljam da ste vi i dalje strana koja nudi dokument u spis, ali da vi nemate problem u ovom trenutku oko usvajanja neredigovane verzije?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude, ali je naša pozicija da taj dokument treba da bude uvršten pod pečatom.

**SUDIJA ORIE:** Pod pečatom, da. To već stoji na listi. Odluka će dakle biti da bude pod pečatom, a Pretresno veće će da odluči. Sada prelazimo na dokument Odbrane D568. Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da, časni Sude. Tu se radilo o direktnom uvođenju dokumenta za koji je bila potrebna ispravka prevoda koja je i učinjena, ui to je uneto u elektronsku sudnicu.

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Gustafson, mislim da Tužilaštvo nije zauzelo poziciju prigovora?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Ne, časni Sude. Mi još uvek proveravamo tu tabelu koju je gospodin Mišetić uradio i dostavio nam. Mi smo pokušali da to pregledamo, ali materijal koji se nalazi u tabeli je u stvari tabela koju su pripremile hrvatske vlasti, a nisu nam dostavili dovoljno informacija da bismo mogli da proverimo sve unose u tabeli kako bismo odredili relevantnost za naređenje Morića, a što je i bio razlog da se ovaj dokument ponudi na usvajanje. Mi smo zatražili dodatne informacije od hrvatskih vlasti, ali mi smo i dalje u procesu pregleda i još uvek očekujemo određeni materijal. Tako da mi našu poziciju za sada zadržavamo... u odnosu na tabelu koju je pripremila Odbrana.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, rekao bih da se radi o kraćoj verziji u odnosu na onu koju je pripremila hrvatska Vlada i da je to učinjeno... tabela je pripremljena kako bi pojednostavila dokument koji ima mislim više od 1.000 stranica, a dalji uvid i provera je više pitanje stajališta Tužilaštva, a trebalo bi samo da provere da li je naša kraća verzija konzistentna sa dokumentom koji je nastao od strane hrvatske Vlade. I zbog toga bih ja zatražio da to bude usvojeno u spis, a da ukoliko nešto postoji što je hrvatska Vlada učinila a da nije podudarno, da je neodgovarajuće, i tako dalje, da to onda bude stvar koja može biti ispravljena dodatnim podnescima od strane Tužilaštva.

**SUDIJA ORIE:** Možda će to biti teško da se učini sa tim, ali da ne... gospođo Gustafson?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Časni Sude, to je manje pitanje potvrde dokumenta, koliko je stvar relevantnosti tog dokumenta. Dokument je dostavljen u svrhu pokazivanja da su zločini



koji su počinjeni u odnosu na naređenje Morića od 18. avgusta počinjeni pre 18. avgusta i da su bili istraženi i procesuirani posle 18. avgusta. Naš prvobitni uvid je pokazao da neki od unosa u tabeli ne odgovaraju zločinima koji se odnose na naređenje Morića, da ne odgovaraju u vremenskom okviru i po geografskim lokacijama. Tako da se dolazi do same suštine relevantnosti tog dokumenta, i mi se iz tih razloga u ovoj fazi protivimo njegovom uvrštavanju u spis.

**SUDIJA ORIE:** Da li je ceo dokument irelevantan ili vi kažete dapostoje unosi u tabeli koji su manje relevantni, na primer: A, B ili C. Da li se o tome radi?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Da, o tome se radi. I mi predlažemo da kada budemo završili sa pregledom tabele, da zatim sa Odbranom pokušamo da se dogovorimo, vezano za unose u tabeli sa kojima se slažemo da su relevantni za svrhu zbog koje je dokument na početku i podnet na usvajanje.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ja ostajem pri onom što sam rekao. Ja sam imao čitav niz razgovora sa gospodinom Margettsom po ovom pitanju. Ja sam obelodanio poslednji e-mail u kojem sam verujem objasnio sve što je trebalo da se razjasni, ali nikada nisam dobio odgovor, a čini mi se da je od tada prošlo više od mesec dana. Tako da ja nisam imao nikakav razlog da verujem da se tu nešto osporava, sve dok gospođa Gustafson danas nije to iznela.

**SUDIJA ORIE:** Gospođu Gustafson?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Koliko ja znam, stav gospodina Margettsa je istovetan stavu gospodina Mišetića. Ja sam s njim razgovarala...

**SUDIJA ORIE:** Da li se gospodin Margetts vratio s odmora, ukoliko ga je i imao?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Da, časni Sude, i mi smo upravo o tome razgovarali. Njegov stav je isti. Mi čekamo taj materijal, i nastavljamo sa pregledom tabele.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ja imam e-mail prepisku, časni Sude. Mislim da je to bila sredina jula kada sam rekao da i dalje ne razumem, i objasnio sam ono što sam mislio da je...

**SUDIJA ORIE:** Vi niste dobili odgovor?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da, dakle...

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** To je prevashodno zbog toga časni Sude što mi nismo završili sa pregledom tog materijala, i mi predlažemo... kada budemo završili pregled i kada dobijemo traženi materijal.

**SUDIJA ORIE:** Koliko vam je još vremena potrebno da pregledate taj materijal?





**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Pregled je skoro završen, ali što se vremena tiče, to zavisi od toga kada ćemo dobiti dodatni materijal od hrvatske Vlade koji nam je potreban.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude?

**SUDIJA ORIE:** To je... da, malo sam zbunjen, gospođo Gustafson, da li se ovde radi o pitanju prihvatljivosti ili se radi o osporavanju sadržaja dokumenta na osnovu nepotpune, netačne kompilacije, šta god da je u pitanju?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Časni Sude, nasuprot sličnom dokumentu, ovo je dokument koji je Odbrana pripremila za određenu namenu. Naša pozicija je da bismo mi trebalo da se dogovorimo sa Odbranom i dođemo do zajedničkog stava što bi smatram blo više od pomoći Pretresnom veću nego... nego podnesak Odbrane sa kojim se Tužilaštvo neće složiti.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ja ne... ponovo, časni Sude, ja ne znam da postoji neslaganje oko toga, obzirom da nisu dobili dokumente koje su tražili, i slažem se sa Pretresnim većem da je ovo više stvar argumentacije, i da oni mogu da dostave dodatne dokumente ukoliko žele. Ali smatram da je suština da je to dokument koji je pripremila hrvatska Vlada, a ovo je samo skraćena verzija tog dokumenta, i osim ukoliko Tužilaštvo ne smatra da smo mi na neki način netačno naveli ono što se nalazi u tom dokumentu koji je pripremila hrvatska Vlada, smatram da to treba da se usvoji u dokazne predmete. Vrednost tog dokumenta može kasnije da se osporava podnescima i dodatnim dokazima Tužilaštva, ukoliko bude potrebe.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Časni Sude, jedno od pitanja osim traženog materijala jesu mnogi unosi zločina koji se ne odnose na naređenje Morića, a to su pljačke i paljevine. Mnogo unosa u tabeli kada pogledate odredbe hrvatskog krivičnog zakona koji se citiraju odnosi se na zločine protiv lica koji se ne pominju u naređenju Morića, i naš stav je da to nije relevantno.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ja se ne slažem sa tim.

**SUDIJA ORIE:** Svakako, ako imamo ceo dokument u kojem se vidi koji delovi su relevantni a koji nisu, onda je pitanje da li je to prihvatljivo ili ćete vi reći u kasnijoj fazi ili odmah sada: "Ovaj dokument se možda bavi zločinima koje pokriva naređenje, ali to je samo 30 posto. Mi ćemo tada to znati, i to će onda svakako biti od pomoći Pretresnom veću, ukoliko se strane budu dogovorile o tome šta jeste a šta nije... da, gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Mislim da je neslaganje oko hrvatskog zakona i onog što pokriva konkretni deo krivičnog zakona. I zbog toga, pošto je gospođa Gustafson rekla da se mi ne slažemo oko toga šta znači odredba *zločin protiv osobe* i kako se to primenjivalo u to vreme. Možda znate da će biti dodatnih svedoka Tužilaštva koji će moći da govore o tom spornom pitanju. Ali, časni Sude, ja sam to pregledao. Gospodin Margetts je pokrenuo to pitanje tokom naše e-mail komunikacije. Ja sam mu odgovorio, i naš je stav da... svi članovi zakona koje smo citirali u Hrvatskom krivičnom zakonu su ovde primenljivi. Ukoliko se to osporava, časni Sude, onda Tužilaštvo jednostavno mora da dostavi podnesak u odnosu na ono što smo mi dostavili, ali tu se uopšte ne radi o prihvatljivosti.



*(Pretno veće se savetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Strane će dobiti još jednu nedelju za razgovor, a nakon toga se strane pozivaju da izveste Pretno veće da li je to dovelo do ikakvih zaključaka... ne, do ikakvih zajedničkih zaključaka.. Ukoliko nije, obe strane će dostaviti kratke pisane podneske u roku od nedelju dana posle tog datuma. pri tom mislim na podneske od jedne ili dve strane, gde će se navesti ključna pitanja vezano za prihvatljivost, a Pretno veće će potom doneti odluku. Vama nije dat nalog da razgovarate o tome nedelju dana, ukoliko vi to naravno možete da obavite i za dva dana, i u tome ste potpuno slobodni. Ali Pretno veće želi da dobije informaciju od strana u roku od nedelju dana, a ukoliko to nije... ukoliko to ne rešava problem, u tom slučaju ćemo dobiti od vas kratke pisane podneske. Gospodine Mišetiću, mogu li da pretpostavim da vi sada nećete otići na odmor i da gospodin Margetts neće otići na svoj drugi odmor?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Hvala, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Da pogledam gde smo stali... da, mislim da je sada na redu dokument Odbrane D573. To je, rekao bih, prvi broj dokumenta na popisu koji se završava sa brojem D615. To su dokumenti koje je Odbrana Čermaka predala za direktno unošenje u spis, i mi smo razumeli da Tužilaštvo nema prigovor na njihovo usvajanje. Pretno veće naravno želi da pregleda te dokumente, ali pošto nema prigovora, osim ako sada ne čujemo suprotno, Pretno veće je sklono da uvrsti u spis dokumente od broja D573 zaključno sa brojem D615 u dokaze.

**ADVOKAT KAY:** Veoma sam zahvalan, časni Sude. Časni Sud se seća da su se ta pitanja pojavila tokom unakrsnog ispitivanja zaštićenog svedoka.

**SUDIJA ORIE:** Svedoka P-86?

**ADVOKAT KAY:** I tada je dato objašnjenje, i to je deo jednog niza...

**SUDIJA ORIE:** Da.

**ADVOKAT KAY:** ...dokumentacije na ovom suđenju.

**SUDIJA ORIE:** Da.

**ADVOKAT KAY:** Hvala vam.

**SUDIJA ORIE:** Dakle, dokumenti Odbrane od broja D573 zaključno sa brojem D615 usvajaju se u spis. Sada smo stigli do sličnog niza dokumenata takođe koje je Odbrana Čermaka predala za direktno unošenje u spis. Oni su podneti na usvajanje vezano za svedočenje svedoka Foranda, i u... i za ovaj niz, koji ide od broja D616 zaključno sa brojem D657, mi još nismo čuli od Tužilaštva da li imaju neki prigovor? Gospodo Gustafson?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Nemamo prigovor ni za jedan ponuđeni dokument.



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje



**SUDIJA ORIE:** Ni za jedan dokument.

**ADVOKAT KAY:** Ponovo, časni Sude, isto zapažanje. Mislim da je Pretresno veće upoznato sa pitanjima koja je Odbrana iznela tokom unakrsnog ispitivanja, i to ide do drugih pitanja koja su pokrenuta u ovom predmetu.

**SUDIJA ORIE:** Hvala vam gospodine Kay. dokumenti koji su dostavljeni od strane Odbrane Čermaka na usvajanje od broja D616 zaključno sa brojem D657 usvajaju se u spis. To nas sada dovodi do novog niza dokumenata. Gospodine Mišetiću, mislim da ste ih vi podneli, od broja D659 zaključno sa brojem D665?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da, koliko ja sam upoznat, ti se dokumenti nalaze u elektronskoj sudnici i... samo da proverim. Primio sam...

**SUDIJA ORIE:** To su primeri akcija MUP-a protiv vojnika Hrvatske vojske?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Tako je. Dobio sam e-mail od gospodina Margettsa verujem 9. jula u kojem navodi da nema prigovora.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Tačno je, časni Sude. Nemamo prigovor.

**SUDIJA ORIE:** Nemate prigovor. U tom slučaju, dokazni predmet Odbrane od broja D659 zaključno sa brojem D665 usvajaju se u spis. Dolazim do sledeće tačke... ne do sledeće tačke, već do sledećeg niza dokumenata od broja D666 zaključno sa brojem D680 sa posebnim osvrtom na D68... ne, nema posebne pažnje ni za jedan od njih. Njih je dostavila na usvajanje Odbrana Gotovine. Da lipostoji neki prigovor, gospođu Gustafson za ove dokumente?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Ne, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Nema prigovora. U tom slučaju gospodine Mišetiću, ništa ne stoji na putu da se ovi dokumenti uvrste u spis. Da li želite nešto da dodate ili...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ne, u redu je.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Odbrane od broja D666 zaključno sa brojem D680, svi predloženi u vezi sa svedočenjem gospodina Galbraitha na direktno usvajanje, usvajaju se u spis. Stigao sam do dokumenta Odbrane D689, a radi se o telefaksu jednog pravnog dopisa, i koliko sam razumeo, u poslednji trenutak je aktivnost strana otklonila neslaganje. Problem je bio oko... da je telefaks poruka bila teško čitljiva, a da sada imamo čitkiju poruku istog dokumenta koja je učitana u sistem. A druga stvar je bila nejasnoća u pregledu... samo da pronađem pravu reč. Pretresno veće je imalo problem da razume ko je tu poruku poslao, kada, kome, a sve je to postalo jasno na čitkijoj kopiji. I ja sam razumeo da su strane saglasne bar oko toga da je dokument nastao u u beogradskom Helsinškom komitetu i da je poslat Saši Miloševiću u Zagreb, koji je u to vreme radio sa gospođom Rehn. I izgleda da je odatle poslat iz UN Centra za ljudska



prava u Zagrebu faksom za Ženevu gospodinu Martinu Markovu. Oko toga su se strane saglasile. I ovo je poslednja poruka koju sam dobio pola časa pre početka ovog popodnevnog zasedanja. Ib zbog toga se čini da nema prigovora, da nema novih prigovora. Gospođu Gustafson, da li smo mi to dobro razumeli?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Nemamo prigovor, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Onda je dokazni predmet Odbrane D689 usvojen u spis. Usvajanje u spis dokumenta Odbrane D717 Pretresno veće će dodatno razmotriti, pa u ovom trenutku nisu potrebni dodatni argumenti strana. Sada prelazim na dokument Odbrane D718. U stvari, gospođu Gustafson, mislim da ste nas vi obavestili nakon što je svedok otišao da nemate primedbe vezano za ove karte, ali je Pretresno veće propustilo da donese odluku o uvrštaju ovih karti u dokaze. Zbog takve situacije, Pretresno veće sada je formalno odlučilo da dokazni predmet Odbrane broj D718 bude uvršten u spis. Dokument Tužilaštva P320 se i dalje nalazi na ovoj listi, iako smo o P320 juče doneli odluku. Zatim dolazim do dokumenta Tužilaštva P443. Reč je o izjavi o kojoj Pretresno veće sada ne treba da donese odluku. Slična pitanja se nalaze i u dokumentima Odbrane D397 i D398. Zbog toga ćemo ovo ostaviti za kasnije. Sledeći zbir dokumenata Odbrane počinje od broj D459 pa zaključno sa brojem D479, iako D460 nije...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Verujem da ste hteli da kažete dokumenti Tužilaštva, časni Sude?

**SUDIJA ORIE:** Oh, da. Da, da, pogrešno sam rekao. Hvala vam gospodine Mišetiću što ste me ispravili. dokument Tužilaštva P460, gospodine sekretare, možete li...

*(Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju)*

**SUDIJA ORIE:** Da. Gospodin sekretar me je upravo informisao da je ono što je učitano u sistem kao P460 je... da je to uvršteno u dokaze pod brojem P467, tako da u ovom trenutku broj P460 ne postoji u dokaznim predmetima. Sada govorimo o dokumentima Tužilaštvo P459, P461, pa sve zaključno sa brojem P479. to su dokumenti koji su predloženi za direktno usvajanje u spis, i mi još uvek čekamo da vidimo da li ima prigovora na strani Odbrane. Govorio sam o dokumentu Tužilaštva P462, a to je transkript sa sastanka kao što je i opisano na listi datirano 9. avgusta 1995. godine. postoji određena dilema da li bi to trebalo da bude 11. avgusta 1995. godine. Da li vi gospođu Gustafson možete da obavestite Pretresno veće o ovom dokumentu Tužilaštva?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Da, časni Sude. Bilo je nekih nejasnoća kada je dokument ponuđen na usvajanje. mi smo naknadno otkrili da je reč o transkriptu od 11. avgusta. verujem da to mišljenje deli i Odbrana. Upravo smo im dostavili kompletan prevod ili da kažem potpuniji prevod tog transkripta od 11. avgusta, i verujem da će im biti potrebno određeno vreme da to pregledaju. Ali koliko ja znam, više nema nejasnoća oko ovog dokumenta.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću?



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ponovo, meni je potrebno... ona je... gospođa Gustafson je u pravu kada kaže da mi je potrebno vreme da to pregledam, jer to je stiglo na moj e-mail u 14.03 časova, tako da molim za par dana da bih ga pregledao?

**SUDIJA ORIE:** Očekujem trenutak kada će mailovi početi da stižu i nakon što rasprava počne. Pretpostavljam da isti stav imaju i ostali zastupnici Odbrane? Da. Gospodine Mikuličiću, vi klimate potvrdno glavom, gospodin Kay takođe. Odvojeno od ovog specifičnog problema sa P462, da li postoje primedbe na dokumente P459, P461 i P463, pa sve zaključno do broja P479?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, P4... sada sam zbunjen.

**SUDIJA ORIE:** Problem oko datuma je bio sa dokumentom Tužilaštva P462. Ja sada govorim o P459, koji je prvi u nizu predsednički transkript datiran na 8. januar.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ne, časni Sude, nemamo prigovor.

**SUDIJA ORIE:** A drugi dokument, P460, je sada prezan. P461 je među dokumentima o čijem prihvatanju moramo da razmislimo. P462 je dokument za koji vam treba više vremena, i onda imamo P463 pa sve zaključno sa P479, za koje bi Pretresno veće želelo da zna da li postoje neke primedbe?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Nemamo prigovor.

**SUDIJA ORIE:** Ista pozicija (*preklapanje govornika*)...

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Časni Sude, nemamo prigovor.

**SUDIJA ORIE:** vidim da vi gospodine Kay potvrdno klimate glavom (*preklapanje govornika*)... To znači da Pretresno veće usvaja u spis dokazne predmete Tužilaštva P459, P461, P463 zaključno sa brojem P479. To nas dovodi do dokumenta Tužilaštva P480, a to je naređenje o evakuaciji ili navodno naređenje o evakuaciji. O ovom dokumentu je razgovarano tokom svedočenja ne samo gospodina Galbraitha već i tokom svedočenja Marije Večerine, a Odbrana Gotovine se ne slaže sa usvajanjem ovog dokumenta u spis preko svedokinje Večerine, koja nije mogla da prepozna ovaj dokument. Razumeo sam da će Odbrana Gotovine ponovi pregledati raspravu koja se vodila kada je dokument ponuđen na usvajanje tokom svedočenja Galbraitha, pre nego što iznesu svoj konačan stav po pitanju ovog dokumenta.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Časni Sude?

**SUDIJA ORIE:** Mi od tada nismo informisani o konačnim stavovima strana. Gospođu Gustafson?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Ako mogu samo da objasnim. Ovaj dokument je ponuđen na usvajanje preko gospodina Galbraitha, ali je u stvari on bio predložen za direktno usvajanje u spis, tako da o tome nije razgovarano tokom svedočenja gospodina Galbraitha.



**SUDIJA ORIE:** Da. Ne, ali je ponuđen vezano za njegovo svedočenje.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Ponuđen je vezano za svedočenje gospodina Galbraitha, i mi nismo čuli nijedan prigovor vezano za to. To je pokrenuto tokom svedočenja svedokinje Večerine i tada je rasprava počela.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude , ja sam... nemam prigovor na... dakle, pretpostavljam... nema osnove za to odakle je dokument došao, ko ga je sačinio, i to je u stvari pitanje oko koga se ne slažemo. Ali ako je ponuđen direktno na usvajanje, pretpostavljam da bismo mogli da postavimo pitanje njegove vrednosne težine, ali ostaje pitanje autentičnosti tog dokumenta. Vezano za činjenicu da je ponovo ponuđen na usvajanje preko svedokinje Večerine, mi kažemo da ona nije mogla da identifikuje dokument koji je videla, što nas ponovo vraća na pitanje autentičnosti dokumenta Tužilaštva P480. Dakle, ja prepuštam Pretresnom veću da odluči šta dalje sa tim dokumentom.

**SUDIJA ORIE:** Gospođu Gustafson?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** U odnosu na autentičnost i poreklo ovog dokumenta, ja mogu da obavestim Sud da je Tužilaštvo to dobilo putem zvaničnog zahteva za saradnju od hrvatskih vlasti.

**SUDIJA ORIE:** To je bilo... gospodin Mišetić nas je već o tome obavestio.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Mislim da se to pojavilo tokom svedočenja Večerine.

**SUDIJA ORIE:** Da. moram da priznam da se toga ne sećam.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da budem iskren, ni ja se toga ne sećam. Ako bi mogli da zamolimo Tužilaštvo da nam dostavi odgovor na zahtev za saradnju kako bismo to pregledali.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Da, to nije problem, časni Sude. Možemo to da uradimo.

**SUDIJA ORIE:** Da.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Hvala vam.

**SUDIJA ORIE:** U tom slučaju imate još nedelju dana za konstruktivnu saradnju, što naravno nije isto što i raspravljanje.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Hvala vam.



**SUDIJA ORIE:** Dakle, ćemo od strana o dokumentu Tužilaštva P480 za nedelju dana. To nas sada dovodi do sledećih dokumenata koji su ponuđeni direktno na usvajanje, a vezano za svedočenje gospodina Galbraitha, a to su dokumenti od broja P481 zaključno sa brojem P484. Da li ima nekih prigovora od strane Odbrane?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ako mogu jedan minut da dobijem, molio bih?

**SUDIJA ORIE:** Da.

*(Odbrana se savetuje)*

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Časni Sude, dok se gospodin mišetić konsultuje sa svojim kolegama, ja mogu da obavestim Sud da je dokument Tužilaštva P482 označena kao knjiga koju je napisao general Ante Gotovina, a Tužilaštvo u stvari želi da se uvrsti u spis samo deset stranica iz te knjige i to na engleskom prevodu. Na BHS verziji je ceo dokument je unet u sistem, a mi želimo da ponudimo na usvajanje tih deset stranica i želimo da predložimo da tih deset stranica zamenimo sa celom knjigom na BHS-u.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** To je upravo stvar o kojoj sam želeo da govorim, a to je da se ovom knjigom nije nameravalo precizno iznošenje činjenica, jer i na početku knjige u originalu general Gotovina eksplicitno navodi da nema nameru da knjiga bude... da su neke stvari promenjene i suprotno navedene od onog kako se zaista dogodilo. To se ne navodi u engleskom prevodu knjige, i zbog toga mi tražimo da se ta stranica knjige, u kojoj se na početku eksplicitno navodi da, ja sada parafraziram, ali se u osnovi kaže da stvari koje se navode u knjizi nisu nužno prikazane onako kako su se i dogodile, priključi tom delu prevoda.

**SUDIJA ORIE:** Nije nužno tako.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da, tačno.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Mi se tome ne protivimo.*(preklapanje govornika)*

**SUDIJA ORIE:** Onda smatram da će se strane usaglasiti oko toga šta će biti uneto u sistem, šta pridodato, jer ukoliko je original... ako je na BHS verziji... dokument ponuđen na usvajanje, onda naravno da deo koji nije preveden treba da bude preveden...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Tako je.

**SUDIJA ORIE:**...kako bi engleski prevod u potpunosti odrazio ono što se nalazi u originalu.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da.

**SUDIJA ORIE:** dakle, mogu da smatram da ćete postići dogovor oko ovih stranica?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Verujem da je tako.





**SUDIJA ORIE:** A ukoliko želite da dodate i još neke stranice za koje mislite da su važne, nevezano za stav gospođe Gustafson koja smatra da preostale stranice nisu važne, da ćete doći do sporazuma, i da to neće biti prepreka, takođe.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ne bi trebalo da bude problem.

**SUDIJA ORIE:** Ne bi trebalo da bude problem. A da li ima prigovora za ostale dokumente : 481, 483 i 484?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ne.

**ADVOKAT KAY:** Ne, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Vidim da su svi timovi Odbrane to potvrdili i da nema prigovora. To znači da dokumenti Tužilaštva broj: P481, P483 i P484 se uvrštavaju u spis i da će Pretresno veće dobiti dodatne informacije o dokumentu Tužilaštva P482 u naredne dve nedelje.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** To je više nego dovoljno, časni Sude. Hvala vam.

**SUDIJA ORIE:** Da. U tom slučaju prelazimo na dokument Tužilaštva P505 koji je datiran na 13. mart 1996. godine, koji je opisan kao odgovor gospodina Markača gospodinu Jarnjaku na primljeno pismo E. Rehn. Dokument je označen za identifikaciju jer je gospodin Mikuličić postavio pitanje autentičnosti ovog dokumenta. tada je rečeno da će Tužilaštvo ponovo ponuditi ovaj dokument tokom svedočenja novog svedoka koji će, kako je rečeno, možda moći da posvedoči o ovom dokumentu. Gospođu Gustafson, mi smo naravno u međuvremenu čuli svedočenje gospođe Rehn, ali ja pretpostavljam da vi niste imali na umu gospođu Rehn kada ste govorili o budućem svedoku, jer to se odnosi na njeno pismo, ali ja ne znam da li je ona upoznata sa internom prepiskom unutar Republike Hrvatske, a koje se nje ticalo.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Časni Sude, mislim da je to tačno. Gospođa Rehn je svedočila i verujem da ništa nije rekla po pitanju ovog dokumenta. Mogu da kažem da je naš stav da je ovaj dokument na prvi pogled relevantan i da ima dokaznu vrednost. On je dobijen na naš zvaničan zahtev za pružanje pomoći. Nedostatak potpisa većinom se odnosi na težinu dokumenta, kao i na dokument Tužilaštva P622 koji je kasnije... koji se takođe nalazi na listi označenih dokumenata za identifikaciju, a to je kasniji radni plan prihvaćen od strane uprave MUP-a za kriminalističke istrage iz novembra 2001. godine, u kojem se poziva na taj dokument, gde se navodi zvanični odgovor na dopis E.Rehn, sastavljen 13. marta 1996. godine u odeljenju Specijalne policije. tu je opisana verzija događaja gotovo na isti način, i po našem mišljenju, to se odnosi na težinu i autentičnost ovog dokumenta.

**SUDIJA ORIE:** Da. Samo da vidim... svedok... budući svedok više ne postoji?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Časni Sude, ja mogu da proverim, ali nisam sigurna koji bi to svedok trebalo da bude.





**SUDIJA ORIE:** Da. Gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Časni Sude, moja pozicija je i dalje nepromenjena. Ovaj dokument nije samo nepotpisan, nepečatiran, bez datuma i bez klasifikacijske oznake zvaničnog dokumenta, što je bila moja prvobitna zabrinutost, i mi smo pokušali da utvrdimo autentičnost tog dokumenta preko svedoka Janjića. I kao što se sećamo, svedok je jasno rekao da mu taj dokument ne izgleda kao zvaničan dokument koji je objavilo Ministarstva unutrašnjih poslova. I prema tome, ja mogu samo da ponovim istu primedbu koju sam izneo i prvi put.

**SUDIJA ORIE:** Da. Mislim da je novo saznanje za Pretresno veće u ovom trenutku poreklo ovog dokumenta, da ste ga vi dobili kroz zahtev za službenu pomoć, i mislim da što o tome nismo bili ranije obavješteni nije toliko relevantno jer smo očekivali budućeg svedoka, i u vreme kada smo razmatrali ovaj dokument, naravno da ga nismo razmatrali vezano za dokument koji je sada dokument Tužilaštva P622. Zbog toga, mislim da ne bi bilo previše pametno... da o ovom pitanju momentalno odlučimo.

*(Pretresno veće se savetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Pretresno veće daje priliku stranama da ukratko pismenim podneskom odgovore po pitanju prihvatljivosti ovog dokumenta i to u roku od nedelju dana, i svakako očekuje od strana da uključe nove elemente ili čak i nepoznate elemente u svoje podneske, kako bi Pretresno veće moglo na najbolji mogući način da pripremi odluku o prihvatanju u spis dokumenta Tužilaštva P505. Gospodo Gustafson, smatram da ćete obavestiti Pretresno veće o tome da li postoji neki budući svedok koji može da nam pruži dalje informacije.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Mi to možemo da stavimo u naš podnesak, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Da. ukoliko znate da će se budući svedok pojaviti i to moći da učini, mi ćemo sačuvati sebe od pisanih podnesaka, i naravno sačekati dok ne čujemo iskaz tog svedoka. Ukoliko to razjasni pitanje, u redu. Ukoliko ne, mi i dalje možemo da pozovemo strane da dostave pisane podneske.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude. U tom slučaju, ja očekujem izjavu Tužilaštva o tome da li postoji svedok za ovaj dokument ili ne.

**SUDIJA ORIE:** Da. Ako biste mogli to da proverite i da obavestite gospodina Mikuličića o tome, i nakon toga imate nedelju dana da o tome dostavite kratak pisani podnesak ili naravno da dođete do sporazuma. Sada prelazim na dokument Tužilaštva P582. To je službena beleška Ministarstva unutrašnjih poslova, a radi se o razgovoru sa Zdravkom Janjićem vezano za događaje u Gruborima. Odbrana je uložila prigovor na taj dokument. Nije bilo jasno njegovo poreklo i autentičnost. Tužilaštvo je potom pozvano da dostavi sve podatke vezano za autentičnost ovog dokumenta. Gospodo Gustafson, mislim da mi do sada nismo primili nijednu dodatnu informaciju o tome.



**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Ne, časni Sude. Međutim, verujem da je sam svedok potvrdio autentičnost tog dokumenta. On mu je bio pokazan, i on je potvrdio da je razgovarao u MUP-u i da su to beleške sa tog razgovora. Tako da ne verujem da je pitanje autentičnosti nešto što...

**SUDIJA ORIE:** Ipak, postavljeno je pitanje autentičnosti. Gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude. Mislim da to nije problem u... da li je bilo razgovora sa gospodinom Janjićem u MUP-u. Problem je u tome što taj dokument nije... koliko smo mi razumeli izjavu gospodina Janjića – da on nije potpisan. To je samo beleška da je obavljen razgovor, i tu je interpretacija službenog lica MUP-a o tome šta je bila tema razgovora. Mi to ne pobijamo. Ali mi osporavamo da se tu radi o izjvi gospodina Janjića, i to je prigovor koji je Odbrana pokrenula.

**SUDIJA ORIE:** Da. Da li je to dokument nastao u isto vreme?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Da li se vaš prigovor odnosi na prihvatljivost ili na težinu dokumenta?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Moj prigovor se odnosi na težinu, a ne na prihvatljivost. I kao što sam rekao, mi se ne protivimo prihvatanju tog dokumenta, već samo jasno želimo da istaknemo da tu nije reč o izjavi gospodina Janjića.

**SUDIJA ORIE:** Da, to se sada nalazi u zapisniku, i zapisano je da vi smatrate da Pretresno veće treba da ovo ima na umu kada budemo odlučivali o težini... ukoliko mu ikakvu težinu damo, tom dokumentu za koji vi tvrdite da se ne radi o izjavi, već da on predstavlja samo refleksiju onoga što je govorio gospodin Janjić tokom razgovora, a što on nije osporavao – da je razgovarao sa predstavnicima MUP-a, ali da on taj dokument nije potpisao, i da bi to trebalo da imamo na umu kada budemo određivali težinu tog dokumenta.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Veoma sam vam zahvalan, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Hvala. U tom slučaju, Pretresno veće usvaja u dokaze dokument Tužilaštva P582. A sada prelazimo na seriju dokumenata pod oznakom od broja P605 zaključno sa brojem P626. Ovi dokumenti su direktno ponuđeni na usvajanje 24. juna. Dodeljeni su im brojevi. Da li Odbrana ima prigovor?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Nemamo prigovor, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Isto je i kod gospodina Mišetića i gospodina Kaya? To znači da sada Pretresno veće prihvata u spis dokumente od broja P605 zaključno sa brojem P626. Sada dolazimo do P657 zaključno sa brojem P674, ali iz tog niza izuzimamo dokument broj P659, za koji nedostaje engleski prevod i potrebno je da se unese. Ja sam o tome obavešten, ali mi nije potvrđeno, da taj dokument i dalje nedostaje. Gospođo Gustafson?



**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** To je tačno, časni Sude. Mi još uvek čekamo taj prevod.

**SUDIJA ORIE:** Da li imate ideju koliko će još vremena biti potrebno?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Morala bih to da proverim, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Da.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Ne znam.

**SUDIJA ORIE:** Dakle, osim problema sa dokumentom P659, da li postoje još neke zabrinutosti ili prigovori za dokumente od broja P657 zaključno sa brojem P674?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ne, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** I to smatraju svi timovi Odbrane? Pretresno veće prihvata u spis P657, P658, P660 pa sve zaključno sa P674. Sledeći na redu je dokument P700. To je album sa fotografijama tela i mestima zločina. Da li ima prigovora na P700?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ne, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** I to smatraju svi timovi Odbrane? P700 se prihvata u spis. Bilo je prigovora na dokumente Tužilaštva P701 i P703, i to smo našli u pisanim podnescima. to su dokumenti koji su pridodati izjavi Aluna Robertsa. Pretresno veće želi da odloži odluku o dokumentu P701, P703 i P704, ali bi želelo da zna da li ima nekih prigovora na dokument P702?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ne, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Nema prigovora na P702. P702 se uvrštava u spis. Ostali pomenuti brojevi: 701, 703 i 704 ostaju i dalje na listi označenih za identifikaciju. Prelazimo na sledeći niz dokumenata od broja 705 pa zaključno sa brojem P720. Radi se o dokazima koje je Tužilaštvo predložilo na usvajanje zajedno sa izjavom Aluna Robertsa po Pravilu 92 ter. Ima li prigovora?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ne, časni Sude.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Ne, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Dakle, u odsustvu prigovora, dokumenti od broja P705 pa zaključno sa brojem P720 prihvataju se u dokaze. Na mojoj listi više nema dokumenata.

**ADVOKAT KAY:** Ja imam, časni Sude. Postojala je kolekcija pisama koju sam pokazao generalu Forandu tokom unakrsnog ispitivanja, a radilo se pitanju koje se pojavilo o broju pisama koje je gospodin Čermak napisao. Časni Sud će se setiti da je general Forand rekao da je bilo tri pisma, a preko noći sam ja sakupio malu arhivu od 13 pisama. ali su neka od njih ušla u dokaze na različite načine, ali kako bi to rešili, napravili smo to kao kolekciju



pisama. Znam da su možda tri ili četiri pisma već u dokazima, ja predlažem da se sva pisma nađu u jednoj zbirci, kolekciji ili arhivi, kako god to nazvali sa jednim dokaznim brojem, pre nego da svako od pisama dobije poseban broj, jer sam sadržaj u toj formi verovatno neće... biti interesantan. To je bila moja sugestija, ali se sećam da je tada Pretresno veće bilo veoma zauzeto. Tada nismo imali mogućnosti da to razmotrimo, ali pošto je neko vreme proteklo, to nam dozvoljava da odlučimo kako ovo pitanje treba da se reši.

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Gustafson, ukoliko je ovo došlo malo... svakako da vi možda niste spremni da odgovorite na to, ali da li bi bilo prigovora da ovaj svežanj pisama, uglavnom kako bi se ustanovilo koliki je broj pisama poslat relevantnim subjektima ili subjektima, da im se zajedno dodeli jedan dokazni broj predmeta, i da se zatim prihvate u spis?

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** U principu, časni Sude, ne bi bilo. ali kao što ste rekli, ja nisam upoznata sa ovim pitanjem i morala bih o tome da razgovaram sa gospodinom Tiegerom.

**SUDIJA ORIE:** U tom slučaju predlažem gospodine Kay da se sledećih dana ukratko posavetujete sa Tužilaštvom o kojim se pitanjima radi, i da iskreno kažem, ne znam ko se iz tima Tužilaštva bavio u to vreme ovim pitanjem, ko je bio u Sudu. Možda tu osobu da kontaktirate, da mu ponovo objasnite, i ukoliko bi se našla zajednička pozicija strana ili neka nova sugestija na koji način da se postigne ono što vi želite – da Pretresno veće dobije pravi utisak o... odgovorima koje je optuženi slao, mi ćemo se onda tim pozabaviti.

**ADVOKAT KAY:** Svakako, časni Sude. To je bio dokument koji nosi oznaku 2D03-0221.

**SUDIJA ORIE:** I to je svežanj?

**ADVOKAT KAY:** To je svežanj, zbirka, to je bilo 6. juna, broj transkripta... stranica transkripta je broj 518, redovi od 2 do 6.

**SUDIJA ORIE:** A da li se sećate ko je zastupao Tužilaštvo tog dana?

**ADVOKAT KAY:** Gospodin Tieger je ispitivao generala Foranda.

**SUDIJA ORIE:** Da. Onda ja predlažem gospođo Gustafson da informaciju prosledite gospodinu Tiegeru i da on zajedno sa gospodinom Kayom nađe odgovarajuće rešenje na koji način će te relevantne materijale dostaviti Pretresnom veću, i kada to bude učinjeno, a smatram da se to može završiti za nedelju dana, onda vi gospodine Kay dođite pred Pretresno veće sa tim. Broj će biti dodeljen, a Pretresno veće će da odluči o prihvatanju ovog svežnja, prikupljenih 13 pisama.

**TUŽITELJKA GUSTAFSON:** Svakako, časni Sude. Hvala.

**SUDIJA ORIE:** Da li postoji još neko pitanje? Gospodine Mišetiću? U tom slučaju, želim da podsetim strane da im je poslat e-mail 25. jula sa sledećim tekstom: "Dragi zastupnici, Pretresno veće bi bilo zahvalno ukoliko bi strane obavestile Pretresno veće koji dokazni predmeti koji su



već uvršteni u spis, ukoliko takvi postoje, još uvek imaju problem oko prevođenja bilo na engleskoj ili BHS verziji, i koji treba da se uvrste u sistem elektronske sudnice. Dovoljno će biti da odgovor dostavite e-mailom pravnom osoblju Pretresnog veća po ovom pitanju.” Obavešten sam da nijedan odgovor nije stigao gospodinu El Jundiju po ovom pitanju. Mi se nadamo da više nema nerešenih prevoda i da su svi uvršteni dokazni predmeti već prevedeni. da li možemo da očekujemo odgovor strana za tri dana sa odgovorom na pitanje gospodina El Jundija od 25. jula?

*(Pretresno veće i Sekretarijat i sudski službenik se savetuju)*

*(Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju)*

**SUDIJA ORIE:** Pošto smo se pozabavili svim pitanjima sa liste dokumenata obeleženih za identifikaciju, Pretresno veće želi da saopšti odluku o podnesku za video vezu za svedoka broj 24. Odluka se tiče podneska Tužilaštva da svedok broj 24 svedoči putem video - konferencijske veze. 15. avgusta 2008. godine, Tužilaštvo je dostavilo zahtev da se svedok broj 24 sasluša putem video – konferencijske veze. 19. avgusta 2008. godine i 21. avgusta 2008. godine, Odbrane Gotovine i Čermaka podnele su odgovore na taj podnesak, i nijedna od njih se nije protivila zahtevu. 21. avgusta 2008. godine, Odbrana Markača je dostavila podnesak u kojem se protivi tom zahtevu, jer on nije zasnovan medicinskom dokumentacijom. 22. avgusta 2008. godine, Pretresno veće je odlučilo da odobri zahtev, i o tome je neformalno obavestilo strane i Sekretarijat. U skladu sa Pravilom 81 bis, Pravilnika o postupku i dokazima MKSJ, Pretresno veće može da naredi da se postupak odvija putem video – konferencijske veze, ukoliko je to u saglasnosti sa interesima pravde. Kriterijum Pravila 81 je zadovoljen ukoliko svedok ne može da se pojavi pred Tribunalom, ukoliko je svedočenje tog svedoka dovoljno važno da ne bi bilo pravično da on ne svedoči u odnosu na stranu koja to traži, i ukoliko nije naneta nepravda optuženom u smislu da ima pravo da ispita svedoka. Istražitelj kancelarije Tužilaštva obavestio je svedoka 24 da će ga Tužilaštvo pozvati da svedoči pred Tribunalom u Hagu. Svedok star 68 godina je izjavio da je spreman da svedoči, ali da je zabrinut zbog putovanja u Hag usled svog zdravstvenog stanja. Istražitelj je u pratnji pravnik iz kancelarije Tužilaštva posetio svedoka 4. aprila 2008. godine, a pozvao ga je 13. avgusta 2008. godine. Prema onome što je istražitelj preneo, svedok mu je rekao 13. avgusta 2008. godine da boluje od visokog krvnog pritiska, da redovno uzima lekove protiv visoke masnoće u krvi i kako bi poboljšao svoj krvotok. Takođe, svedok ima i hronične bolove u leđima i ramenima. Kao rezultat svega, svedok ne izlazi daleko od kuće i on nije u mogućnosti da putuje avionom. svedok takođe nije sposoban da duže sedi u istom položaju, jer mu utrne noge i telo. Dalje, svedokova supruga je u još lošijem zdravstvenom stanju od svedoka, i zbog toga bi svedok želeo da ostane u blizini kuće. Iako smatramo da medicinski nalazi u proceni zdravlja svedoka jesu najbolji pokazatelj u odnosu na sopstvenu svedokovu procenu, Pretresno veće smatra da ne postoji razlog da se u ovom slučaju dovodi u pitanje zdravstveni problemi svedoka, vezano za godine i brojne zdravstvene probleme, uključujući i konstantne bolove koji mu ograničavaju pokretljivost. Pretresno veće takođe ima u vidu činjenicu da bi svedok dolazeći u Hag trebalo da ostavi samu suprugu, koja je u lošijem stanju nego što je on. Zbog toga Pretresno veće smatra da svedok nije u stanju da putuje u Hag da bi svedočio. Budući da se očekuje da iz prve ruke svedoči o jednom od ubistava koja se navode u optužnici, Pretresno veće je uvereno da je njegovo svedočenje dovoljno važno i da ne bi bilo pravično da Tužilaštvo nastavi bez ovog svedočenja. I na kraju, Odbrana nije tvrdila, a





Pretno veće to ne nalazi, da bi se optuženima uskratilo pravo da se suoče sa svedokom. Zbog toga Pretno veće smatra da jeste u interesu pravde da se Tužilaštvu dozvoli zahtev da svedok 24 svedoči putem video – konferencijske veze, tako da je podnesak Tužilaštva odobren. Ovim je završena odluka Pretnog veća po tom pitanju. Da li postoje još neka proceduralna ili praktična pitanja da se pokrenu? Gospodine Waespi?

**TUŽILAC WAESPI:** Hvala vam, gospodine predsedavajući. U odnosu na svedoka 24, postoji zahtev, setičete se, od strane svedokovog advokata da bude prisutan u takozvanoj sudnici u Zagrebu.

**SUDIJA ORIE:** Da. Prisustvo advokata koji zastupa svedoka u građanskom predmetu, mislim da smo o tome dobili stav... ne znam... najmanje jednog od timova Odbrane. Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Mi nismo izneli stav o tome, ali i mi se tom protivimo.

**ADVOKAT KAY:** Mislim da smo mi dostavili podnesak.

**SUDIJA ORIE:** Vi ste dostavili podnesak. Rekao sam da sam video podnesak koji se protivi prisustvu advokata. Gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Takođe imamo prigovor, časni Sude.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Dodao bih našem stavu o protivljenju u razmatranje i to da smo mi imali prisutnog gospodina Janjića, koji je u stvari bio identifikovan kao osumnjičenik, i da možemo imati još svedoka koji su od strane Tužilaštva prethodno bili osumnjičeni. Ukoliko se ovom svedoku dozvoli prisustvo njegovog zastupnika, ne znam kako će to uticati na prava budućih svedoka da zatraže da svedoče u prisustvu svojih advokata.

**SUDIJA ORIE:** Shvatam to, ali gospodine Waespi, ispravite me ako grešim, prisustvo zastupnika ne bi uključivalo bilo kakvu aktivnu ulogu, jer zastupnik predstavlja svedoka u građanskoj parnici, i ni u jednog istrazi protiv... njegov posao nije povezan sa pitanjima o kojima ovde govorimo, i to su... možda da vam ovo pitanje izložim na sledeći način: postoje dva elementa. Prvi element je šta bi trebalo zastupnik da radi? Svedoku nije potreban zastupnik. On samo treba da odgovara na pitanja. To je prvo. Drugi element je da ovde svako može da bude prisutan i posmatra šta se dešava u sudnici. To nije ograničeno na...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** To je bila i moja poenta, ali sa malom razlikom, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Da.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** A to je: ukoliko bi svedok došao da svedoči u Hagu, u ovoj sudnici, svakako bi bilo dozvoljeno njegovom zastupniku da sedi u galeriji kao i svakom drugom, ali mu ne bi bilo dozvoljeno, koliko ja znam, da sedi u sudnici zajedno sa nama.





**SUDIJA ORIE:** Imali smo situacije kada su zastupnici bili prisutni, ali uglavnom iz drugih razloga, uglavnom vezano za samo-inkriminaciju. I ja se sećam da je jedan zastupnik savetovao optuženom da se u određenom momentu posavetuje sa zastupnikom kako bi to učinio kako treba, a da ne inkriminiše sebe.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Tako je.

**SUDIJA ORIE:** Ali ovo očigledno nije takav slučaj.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Mislim da bi to bio pravi presedan – da običan svedok traži zastupnika da dođe u sudnicu, gde bi sedeo i bio prisutan. Moram da priznam da mi nije poznat, i imam rezervu prema tome, jer ovde ne bi trebalo da postoje dodatne privilegije za svedoka, jer mu je Sud već odobrio da svedoči iz Zagreba ili iz regiona. Trebalo bi tretirati takvog svedoka na isti način kao i one koji svedoče ovde u sudnici, a ne kao da se ne nalazi u sudnici i da tako pozovemo treću stranu da bude prisutna u prostoriji sa njim, kako bismo bili dosledni. Osim ukoliko postoji uporište u sudskoj praksi Tribunala koja to omogućava, ne mislim da postoji bilo kakva osnova na kojoj bismo dozvolili zastupniku svedoka da bude prisutan u sudnici

**SUDIJA ORIE:** Vi kažete da ne sme biti privilegija. ali naravno da postoji i drugi aspekt toga. Obično u prostorijama gde se obavlja videolink prenos, ne postoje uobičajene galerije za publiku. dakle, tu nema prednosti, a mogu da kažem i da nema ni mana?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** To zavisi od toga koja je svrha... niko nije izneo zbog čega to lice želi da njegov zastupnik bude prisutan ili zbog čega zastupnik želi da bude prisutan. Želim da kažem da se zasedanja prenose putem interneta, i ukoliko zastupnici žele da prate šta se događa na zasedanjima, on to svakako može da čini putem interneta, ali odsustvo svakog objašnjenja zbog čega svedok želi prisustvo zastupnika ili zbog čega zastupnik želi da prisustvuje, šta god da je u pitanju, ne mislim da je to utemeljen zahtev.

**SUDIJA ORIE:** Da. Svakako, to ne bi bilo potpuno isto, ali imajući to na umu – kada bismo na primer dopustili da ta osoba bude tamo, i na privatnoj sednici, ako to dozvolite, po mom mišljenju, ta osoba bi tada morala da napusti prostoriju, to svakako. Tako da mi govorimo o dva elementa: Koja bi bila uloga tog zastupnika, i drugo: kako rešiti... u specifičnim okolnostima u odnosu na javnost koja može da prati postupak direktno, a ne samo putem kamera, uz odloženi prenos od 30 minuta. Pretresno veće želi o tome da čuje vaš stav. Da li imate nešto da dodate... gospodine Kay?

**ADVOKAT KAY:** Teško je sagledati koje bi interese tu trebalo štititi u odnosu na davanje iskaza u ovom predmetu. Meni je palo na pamet kada sam video taj podnesak da je on jednostavno prenesen, jer je svedok to zatražio, ali bez pravog objašnjenja o tome koji bi se interesi štitili prisustvom advokata u sudnicu, i to instiktivno odbacujem.

**SUDIJA ORIE:** Vi kažete da bi advokate u sudnici... trebalo izbegavati?



**ADVOKAT KAY:** Apsolutno, časni Sude, i ja bi srčano predložio drugačiju proceduru.

**SUDIJA ORIE:** Saslušaćemo i druge strane o ovom predlogu gospodina Kaya.

**ADVOKAT KAY:** Ne. Čini mi se da nije prikazan nijedan valjani razlog koji bi pokazao na koji bi način svedočenje uticalo na svedoka u ovom predmetu. I po našem mišljenju, sud bi trebalo da zadrži kontrolu nad sopstvenom procedurom bez ičijeg uplitanja, ako hoćete, ili potencijalnog uplitanja na način što bi neko sa strane uvodio advokata. Možemo imati situaciju u kojoj svedok može davati... zbog njegovog položaja kao državnog službenika, informacija o njegovoj pozadini vezano za predmet, kada njegova Vlada može zatražiti, verujem da je gospodin Galbraith to učinio, i da je gospodin Galbraith imao prisutnog advokata Vlade SAD, budući da je tu postojao interes i određeno pitanje povezano sa samom procedurom i razlog zbog čega se svedok ovde nalazio. Ali, po mom mišljenju, ovde se ne radi o takvoj stvari... i da svedok nije izneo takvo objašnjenje. bilo je očigledno kod gospodina Galbraitha zbog čega je to bilo potrebno, ali ovde ne vidimo dobar razlog, zbog čega smatramo da je potrebno uložiti prigovor, ne tako snažan, ali prigovor na osnovu zasnovanosti tog zahteva i odsustav njegovih određenih interesa.

**ADVOKAT KEHOE:** Ako ja mogu, časni Sude. Kada je reč o veleposlaniku Galbraithu, u skladu sa Pravilom 70, Pretresno veće je tada znalo o čemu je reč, i o tome su se saglasili i Tužilaštvo i Odbrana. tako da ja mislim da je standardna praksa u Tribunalu kada je reč o Pravilu 70 i materijalu te vrste sa svedocima – da je prisutan predstavnik države. Ja to ne govorim kao ekspert za sudsku praksu u svim građanskim sudovima, ali u nekima od njih sam bio po svetu, kao i u sudovima koji rade prema običajnom pravu. I jedino kada sam takvoj proceduri prisustvovao i kada je bila dozvoljena u obe sudske prakse, bilo je kada je postojala mogućnost da on ili ona sebe optuže ili zabrinutost o tome da li treba da odgovori na pitanje: "Potrebno je da se posavetujem sa zastupnikom jer bih mogao da se samooptužim." Iskreno, ja nisam video da su sudije rekle da je potrebno da ima advokata zbog konsultacija. Nijew bilo od strane ovog svedoka takve zabrinutosti, i vraćam se na ono što je rekao moj uvaženi kolega gospodin Kay – koja bi bila uloga te osobe u sudnici. Sada, ja razumem zabrinutost što tamo ne postoji javna galerija na kojoj god da se to lokaciji bude odvijalo, ali mi ovde imamo pitanje da li će ta osoba sprečavati ili uticati na svedočenje ako budu ona ili on, kao što je rekao gospodin Mišetić, sedeli uz samog svedoka. možda bi neka druga lokacija tamo gde bi se ta osoba smestila na neku vrstu galerije bila odgovor.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, izvinjavamo se što smo kao zastupnici Odbrane Gotovine obojica na nogama, ali mi se pojavilo jedno pitanje: ukoliko advokat nama nije vidljiv putem kamere, ponekad ljudi komuniciraju samo gestovima ili međusobnog kontakta očima, što bi na taj način moglo da ima uticaja na svedoka, a što mi ne bismo mogli da vidimo putem kamere ovde.

**SUDIJA ORIE:** Da, sada smo se fokusirali na ulogu tog zastupnika koji bi bio prisutan. Svakako, takođe je važno i pitanje odsustva javne galerije. Pretresno veće je sklono, a iskreno, ovde govorim u svoje ime – da prvo čujemo vaše mišljenje a da zatim međusobno to prodiskutujemo. Ali, što se mene tiče, ukoliko bi zastupnik bio samo posmatrač bez ikakve



uloge, to bi automatski uključivalo da bi on morao biti smešten tako da bude onemogućen bilo kakav kontakt očima. to je... o tome sam i ja razmišljao. U ovom trenutku, to je moj stav o tome. Ja i vas pozivam da razmislite o tome da ukoliko ga svedok fizički ne bi video, i da bi on nakon prvog pokušaja da interveniše automatski bio uklonjen iz prostorije u kojoj se svedok nalazi, da li biste i tada imali isti stav?

**ADVOKAT KEHOE:** Časni Sude, da li možemo da dobijemo dva minuta kako bi se timovi Odbrane zajedno konsultovali o ovom pitanju?

**SUDIJA ORIE:** Da. U isto vreme, gledam na sat. Mi smo već na kraju. Ako bi to mogli da uradite za minut ili dva minuta.

**ADVOKAT KEHOE:** Mislim da možemo međusobno da razgovaramo.

**SUDIJA ORIE:** Možda je onda bolje da se Odbrani dodeli dva minuta. Gospodine Waespi, da li vi imate bilo šta da kažete nakon toga? Naravno, vi ne znate šta je rečeno.

**TUŽILAC WAESPI:** Da, ali ne mnogo toga, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Ne mnogo toga. U tom slučaju predlažem da ne napravimo pauzu od 30 minuta i da zatim nastavimo sa radom, već da svi zajedno ostanemo još pet minuta.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Časni Sude, u međuvremenu...

*(Odbrana se savetuje)*

*(Pretno veće se savetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude. Ako mogu nešto da dodam? Nekoliko puta sam bio prisutan u prostorijama UN-a u Zagrebu tokom intervjuja nekoliko osoba, i ja sam siguran da postoji mogućnost da osoba koja želi da prati taj razgovor bude prisutna u susednoj prostoriji i da prati intervju direktno preko televizije bez ikakvog odloženog prenosa. ukoliko ta mogućnost i dalje postoji, a siguran sam da postoji, jer je to bilo i onda kada sam ja tamo bio prisutan. dakle, ukoliko je takva situacija, da bude u drugoj prostoriji, i da se izbegne svaki kontakt, mislim na kontakt očiju i na gestove ili bilo šta drugo, mi u tom slučaju nemamo problem sa tim. ukoliko to može da se organizuje na taj način.

**SUDIJA ORIE:** Da. misli da je tome teško se usprotiviti, ali gospodine Kehoe?

**ADVOKAT KEHOE:** Ono što je gospodin Mikuličić istaknuo – da se onemogućni kontakt očima je ključna stvar, i to je ono što i gospodin Mikuličić i svi mi želimo da istaknemo, u odnosu na ostalo.



**SUDIJA ORIE:** Za ostalo ne biste imali problem?

**ADVOKAT KEHOE:** Tako je, ali svakako da je idealan scenario ovo što je upravo gospodin Mikuličić opisao.

**SUDIJA ORIE:** Jasno. Gospodine Waespi, da li vi imate bilo šta da dodate?

**TUŽILAC WAESPI:** Zapravo i ne, gospodine predsedavajući, slažem se da advokat ne bi trebalo da ima bilo kakvu ulogu, bilo kakvu aktivnu ulogu, naravno, trebalo bi ga tretirati, kao što ste rekli kao posetioca, i ukoliko je prostorija dovoljno velika da on može biti smešten i da nema kontakt očima sa svedokom, smatram da bi to bilo praktično rešenje.

**SUDIJA ORIE:** Svakako.

**TUŽILAC WAESPI:** Takođe bismo želeli da dostavimo zahtev... (*preklapanje govornika*)

**SUDIJA ORIE:** (*preklapanje govornika*)... kao formalni zahtev, da, to je jasno. Gospodine Waespi, to će biti vaš svedok. To je bio vaš zahtev. Možete li da komunicirate o svim praktičnim i relevantnim pitanjima kao što je pitanje da li može da se prati zasedanje na televizijskom ekranu u sledećoj prostoriji, gde će mislim, biti prisutan advokat? Možete li da se obavestite o praktičnim aspektima tog pitanja, i da o tome obavestite Pretresno veće, pošaljete kopiju Odbrani, nakon čega će Pretresno veće razmotriti, kao što sam rekao ranije, stvari koje sam ja izneo, ali one su samo deo procesa a ne rezultat kompletne situacije i razmišljanja. To je bilo samo... Pretresno veće neće, kao što sam ranije rekao, razmatrati ovo pitanje pre nego što čuje vaše stavove.

**ADVOKAT KAY:** Časni Sude, samo želimo da potvrdimo časnom Sudu da se mi u potpunosti slažemo sa vašim sugestijama.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Ukoliko nema drugih pitanja na dnevnom redu, želeo bih da se zahvalim prevodiocima, transkriberima, i svima koji su nam pomagali, iako danas osoblje sigurnosti nije prisutno, pa su propustili moje zahvaljivanje. Želimo da vam se zahvalimo na vašem strpljenju. Prekidamo sa radom do sutra, do četvrtka 28. avgusta, u sudnici broj 3, u 15.00 časova posle podne.

Sednica je završena u 15.58 h

Nastavlja se u četvrtak, 8. avgusta 2008. godine u 15.00 h.



# Fond za humanitarno pravo



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje